

Relato de una experiencia: la biblioteca de libros antiguos de los Salesianos de la Patagonia

Berni, Gala

Archivo Histórico Salesiano Argentina Zona Sur

Voluntaria

letrasberni@gmail.com

0291-4257331

Resumen

El presente trabajo tiene por objetivo dar cuenta del proceso de conformación de la biblioteca de libros antiguos del Archivo Histórico Salesiano Argentina Sur¹, su historia y, principalmente, el estado actual de este fondo bibliográfico conformado por más de 150 libros anteriores a 1800. El recorte de dicho proceso inicia con una breve introducción acerca de la procedencia de los libros y las decisiones que se tomaron sobre los mismos en un primer momento, para luego enfocarse más específicamente en el periodo que abarca de septiembre de 2016 hasta la actualidad. Se presentará detalladamente lo mencionado desde un enfoque revisionista que permita analizar el estado general del fondo y rever los criterios aplicados al tratamiento del mismo a fin de ajustar el basamento teórico de parámetros a seguir.

Palabras clave: archivo - libro antiguo - experiencia

Conformación del archivo

¹ En adelante AHSAS

El proceso de conformación de la biblioteca de libros antiguos del Archivo Histórico Salesiano Argentina Sur se caracteriza por su amplia extensión temporal e intermitencia. Durante años y desde la primera expedición misionera a Buenos Aires en 1875 hasta principios del s.XX, numerosos sacerdotes y clérigos de la orden salesiana habían traído libros de Europa. Este material era o bien utilizado, guardado por temas o sencillamente quedaba abandonado en alguna biblioteca.

Este acervo bibliográfico que ingresó a nuestro país a en el marco de la Obra Salesiana de conformar centros educativos evangelizadores en distintos puntos geográficos de la Argentina, se encontraba en origen en distintas instituciones salesianas de la Patagonia, y fue mediante un minucioso trabajo de búsqueda que se rescataron y concentraron gran parte de los libros en el actual archivo. Sin embargo, de este proceso no se cuenta con un registro de transferencia debido a las características independientes y aisladas de tal labor. A partir de la diversidad de temáticas y países de origen se encuentran libros en numerosos idiomas como latín, alemán, español e italiano, por mencionar algunos. Lo mismo sucede con la temática de los libros: esta no es homogénea e incluye tanto textos de carácter religioso (misarios, vidas de santos, sermones, doctrina cristiana), como estudios legales (derecho civil, mercantil político y penal, decretos, resoluciones y documentos de concilio), médicos, históricos (de historia argentina y mundial), geográficos, literarios (“Metamorfosis” de Ovidio), manuales (gramática, poesía, retórica, fábulas), diccionarios, tratados teológicos, etc.

Desde la creación del archivo mientras los documentos se organizaban según principios de archivística los libros se guardaron en la biblioteca histórica. Creado en 1956 por encargo del Rector Mayor Don Zigotti a Pascual Paesa quien sería a su vez el primer director, su fondo reúne material correspondiente a la inspectoría sur: desde ciudad de Bs.As. hasta Islas Malvinas, y desde costa Atlántica hasta la cordillera de los Andes.

La reconfiguración del archivo

El trabajo del archivo se caracterizó por la recopilación y el ordenamiento del material documental², por lo que los libros

² Ver: Alarcón, P. y Ferraggine, J. (2015)

antiguos no fueron específicamente tratados sino hasta principios de 2014.

Desde los inicios del archivo se llevó a cabo la separación de los libros anteriores a 1940, la búsqueda y selección dio como resultado un inventario que superaba los mil ejemplares. Este proceso implicó realizar tareas de rescate, aprender sobre plagas, métodos de limpieza, guarda y foliado.

En 2012 se produce un cambio en la gestión del archivo: asume la dirección la Lic. y Prof. en Historia Pamela Alarcón, Experta universitario en Gestión Documental y Administración de Archivos. Con este cambio se redefinen los objetivos del archivo marcados por una clara mirada de actualización y profesionalización. Uno de los ejes desde entonces consistió en la difusión del valor patrimonial de los libros antiguos para que cada lugar donde existieran presencias Salesianas pueda encargarse de rescatar y poner en valor su biblioteca histórica. En 2014 se suma la Lic. en Historia Julieta Ferraggine, quien cuenta con la misma capacitación en archivos y junto a quien llevan adelante las tareas del archivo.

En el marco de esta nueva gestión se organizan y llevan a cabo en 2016 las *I Jornadas de Formación y Debate para Bibliotecas y Archivos del Sur*. Esta instancia permite el encuentro con profesionales de otras instituciones del país y constituye un hito importante para la socialización académica e intercambio de experiencias. El contacto con la Biblioteca Nacional implicó una instancia de gran impulso en medio de un período signado por la renovación dado que brindaron abiertamente información, capacitaciones, acompañamiento y profesionalismo.

El fondo antiguo. Contexto laboral

El acercamiento y trabajo con los libros se pensó de la siguiente manera: en una primera instancia la fecha identificable en el libro determinaba su ubicación para una vez cumplida esta instancia llevar a cabo el análisis más exhaustivo y específico del material a fin de corroborar la fecha de publicación y autenticidad del material. Esta decisión se debió a los imperativos propios de las condiciones laborales: el estado de guarda del material indicaba como prioridad tomar decisiones para la conservación de los libros. Entre ambas instancias transcurren dos años de trabajo constante y

paulatino, por parte de las primeras voluntarias, con determinadas características que es pertinente que se mencionan a fin de analizar y cuestionar con mayor precisión el trabajo, sus decisiones, caminos, resultados y replanteamientos.

La jornada laboral abarca un día a la semana de 08 a 13 horas. Debido al incipiente proceso de formación académica bibliotecológica, la jornada se utiliza tanto para estudio como para trabajo directo con los libros: las lecturas se definen desde la praxis, según las tareas concretas que se tengan que llevar a cabo, los imprevistos o dudas que surjan, por lo que se trata de un aprendizaje selectivo y focalizado.

Fue en 2014 con el inicio de la convocatoria de voluntarios y la incorporación de dos Profesoras de Letras que comenzó el trabajo de catalogación y conservación del material existente. En el transcurso de dos años los criterios para la conformación de la biblioteca con fondo antiguo variaron -cada vez menos- acorde se conformaba y modificaba un corpus teórico específico a partir del cual definir criterios de trabajo. Una vez terminado su voluntariado, la siguiente incorporación se dio recién en septiembre de 2016.

Descripción de las tareas

Los primeros meses de trabajo, de septiembre a diciembre de 2016, se dedicaron a la revisión de cajas provenientes del fondo de la casa salesiana en Fortín Mercedes gracias al trabajo de rescate de las voluntarias anteriores que viajaron para traer al archivo libros de diversos años y condiciones de conservación. Por motivos de espacio, en estas cajas se encontraban mezclados libros ya clasificados y catalogados por ellas como libros sin ingresar. Por lo tanto, se comenzó con una revisión del material y se lo ordenó inicialmente acorde al criterio de fechas del archivo según el cual se considera antiguo los libros anteriores a 1940, aquellos libros correspondientes al período delimitado que ya hubieran sido catalogados se guardaban junto con el resto en la biblioteca y aquellos que no, se separaban para limpieza, catalogación, foliado y guarda.

El catálogo existente es especial dado que contiene únicamente los asientos de la biblioteca antigua, es interno y no automatizado. Los asientos habían sido delimitados de manera completa conforme se revisaba el material en un archivo Excel, el

principal inconveniente observado fue la superposición de nomenclaturas a medida que el fondo crecía. Con la finalidad de poder ordenar provisoriamente el material que llegaba se había realizado una nomenclatura arbitraria, sin embargo eventualmente, al crecer el fondo con la revisión de nuevas cajas en 2016 hubo algunas que comenzaron a superponerse por lo que se suspendió primero este paso, y luego el de catalogación en el excel. Esta medida se sustentó también en el hecho de que el objetivo era poder formar parte del CNU por lo que se decidió esperar a concretar dicho vínculo y en base a los requisitos que fuesen necesarios cumplir reformular las entradas del catálogo propio acorde al de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno. A partir de esta meta fue que el material quedó ordenado meramente por fecha y se inició la comunicación con la BNMM para solicitar los pasos a seguir y el asesoramiento necesario para poder ingresar el material antiguo. En esta instancia se nos informa que el CNU no estaba siendo actualizado por lo surgió el reto de encontrar un catálogo al cual unirse.

Búsqueda de un catálogo y reformulación de criterios

En febrero del corriente comenzó la búsqueda de un catálogo que llevó a diferentes descubrimientos y un resultado común: ninguno al cual sumarse. En el caso de ABINIA - Novum Regestrum³, el proyecto de Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Iberoamericano XV-XIX, no había posibilidad dado que se encontraba fuera de funcionamiento y además, si ese no hubiese sido el caso tampoco se habría podido formar parte del mismo ya que su incorporación es mediante el CNU de BNMM. Este requisito de incorporación se repitió en otros casos como con el Fondo Antiguo de la Biblioteca Central de la UNdMDP. También se encontró un catálogo de libros publicados en Europa entre la invención de la imprenta y fin del siglo XVI y presentes en cualquier biblioteca del mundo, el Universal Short Title Catalogue⁴, del cual no se encontraron registros posteriores a 2015. Aún así se guardó la referencia para el momento en que el catálogo propio del archivo esté listo y se pueda entablar comunicación sobre los libros que cumplan con aquel requisito⁵.

3 abinia.org

4 ustc.ac.uk

El paso siguiente consistió en el proyecto de catalogar y clasificar el material en un archivo Excel con la finalidad de tener un relevo lo más completo posible para el momento en que se esté en condiciones de incorporarse alguno de los catálogos mencionados.

Para poder llevar a cabo esta tarea se consultaron los criterios que otras bibliotecas utilizaron para sus fondos antiguos de manera tal de tener un registro lo más completo posible y a su vez de minimizar el contacto físico con el libro. El corpus de trabajo para la descripción física incluye tanto las RCAA como las DCRM(B) y las ISBD(A); fue de gran utilidad la lectura de textos asociados a la conformación de fondos antiguos en diversas instituciones, el material y la información disponible desde la página del CNU, así como el intercambio y asesoramiento con otros bibliotecarios de manera tanto presencial como virtual⁶.

Por lo que se refiere a los criterios de clasificación, se decidió que en el folio de polipropileno de cada libro vaya adherido el tejuelo conformado con cinco items según el libro del que se trate. En primer lugar se ubica la signatura de clase (CDD), luego la libristica (Cutter-Sanbor), el año de publicación, el volumen y el ejemplar.

Una vez iniciado este proceso, la prioridad eran los libros anteriores a 1800 y el avance fue lento por todas las cuestiones ya mencionadas más emergentes de diversa índole. Los libros que cumplieran con este requisito se encontraban ubicados en el depósito del archivo. El archivo se encuentra en un segundo piso y el depósito es una sala ubicada en el primer piso; en ella hay un armario de madera empotrado en el que se encuentran todos los libros considerados antiguos.

⁵ Idéntico criterios se utilizó con otros proyectos con los que el USTC tiene convenio: ICCU (iccu.sbn.it), GLN1516 (ville-ge.ch), STCV (stcu.be) y STCN (stcn.nl).

⁶ <https://www.facebook.com/groups/catalogacion/>



La habitación carece de las condiciones apropiadas de ventilación, temperatura y luminosidad, así como de conservación: las cajas son de cartón y los libros que sí se encuentran en folios de polipropileno están cerrados. Por estos motivos, cuando se desocupó y destinó una sala del archivo para el fondo antiguo se decidió suspender el trabajo de catalogación y clasificación para trasladar los libros. El traslado de libros abarcó varios pasos: en primer lugar se trasladaron aquellos anteriores a 1800, los que no estaban foliados se foliaron y se modificó el foliado de los que sí ya que se encontraban cerrados y era preciso que haya ventilación.

Luego, se los colocó en las cajas correspondientes por década, se separó aquellos que precisaban ser fechados y se dejó constancia de los ejemplares sin limpiar.



Luego de este emergente que pausó el trabajo previo por el transcurso de aproximadamente un mes para ordenar, trasladar y modificar el foliado de libros, se reinició el trabajo de catalogación y clasificación. Sin embargo dos semanas después fue interrumpido nuevamente dado que en el proceso de reacomodación del archivo

se encontró un libro que aparentemente databa de 1504. Iniciado el proceso de revisión e investigación sobre este ejemplar es que se llega al día de hoy.

Conclusiones y proyectos

Como puede apreciarse las prioridades laborales y los tiempos destinados a concretar las metas se encuentran supeditadas a numerosos y diversos emergentes característicos de condiciones profesionales y laborales particulares. Forma parte de las actividades de clasificación, organización y conservación la participación en jornadas formativas para ampliar los básicos conocimientos vinculados a la archivística y el tratamiento de libros antiguos.

Con vistas a futuro, se pretende llevar a cabo la elaboración de un protocolo de conservación de libros antiguos para ser entregado a las casas salesianas y poder concretar las instancias de catalogación y clasificación para poder pasar a la etapa de revisión del material con la finalidad de corroborar las fechas de los libros.

Bibliografía

Alarcon, P. y Ferraggine , J. (2015). Contenido y organización del Archivo Salesiano Patagónico de Bahía Blanca, Argentina. *Revista TEFROS*, 13 (2), 182-193 (Recuperado de: <http://www.hum.unrc.edu.ar/ojs/index.php/tefros/article/view/337>).

Basso, A. y Dambrosio, A. Archivo Salesiano Patagónico (2014). *Informe anual. Archivo Salesiano Patagónico*. Bahía Blanca, Buenos Aires.

----- Archivo Salesiano Patagónico (2015). *Informe anual. Archivo Salesiano Patagónico*. Bahía Blanca, Buenos Aires.

Fantoni, Oro y Zelarayán Frias, M. A. - Reconfiguración del fondo antiguo de la Biblioteca “Jorge Luis Borges” de la Academia Argentina de Letras (Recuperado de: <https://www.bn.gov.ar/bibliotecarios/encuentros-jornadas-seminarios/libros-antiguos-y-raros/iii-encuentro-nacional-de-instituciones-con-fondos-antiguos-y-raros-br-una-aproximacion-a-la-arqueologia-del-libro>)